



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
8 August 2011
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)
Пятьдесят пятая сессия
Вена, 3-7 октября 2011 года

Урегулирование коммерческих споров

**Прозрачность в контексте арбитражных разбирательств
по спорам между инвесторами и государствами на основе
международных договоров**

**Замечания Международного центра по урегулированию
инвестиционных споров (МЦУИС)**

Записка Секретариата

В рамках подготовки к пятьдесят пятой сессии Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), в ходе которой Рабочая группа, как ожидается, продолжит работу по подготовке правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) представил Секретариату 5 августа 2011 года информацию в отношении своих правил и видов практики в области обеспечения прозрачности. Текст замечаний МЦУИС воспроизводится в приложении к настоящей записке в том виде, в каком он был получен Секретариатом.



Приложение

Замечания МЦУИС

1. Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) приводит в настоящем документе описание своей практики в области обеспечения прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров с учетом подготовленного Секретариатом документа A/CN.9/WG.II/ WP.166 и добавления к нему¹.
2. МЦУИС был создан в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств (Конвенция МЦУИС или Конвенция). В настоящее время участниками МЦУИС являются 147 государств. Положения Конвенции МЦУИС дополнены положениями и правилами, принятыми Административным советом Центра и включающими административные и финансовые правила, процессуальные правила возбуждения разбирательств, процессуальные правила согласительной процедуры и процессуальные правила арбитражных разбирательств (Арбитражный регламент).
3. Согласно Конвенции МЦУИС Центр обеспечивает механизмы проведения согласительной процедуры и арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам между государствами-участниками и физическими и юридическими лицами других государств-участников. Административный совет Центра принял также регламент дополнительного механизма (Регламент ДМ), разрешающий Секретариату МЦУИС проводить определенные виды разбирательств по спорам между государствами и физическими и юридическими лицами других государств, которые выходят за рамки сферы действия Конвенции МЦУИС. Этот Регламент может использоваться для урегулирования споров, прямо не связанных с инвестициями, при условии, что лежащая в их основе сделка не относится к числу обычных коммерческих сделок, в тех случаях, когда одна из сторон не является государством-участником или физическим или юридическим лицом государства-участника (например, Канада или Мексика) или когда по крайней мере одна из сторон является государством-участником или физическим или юридическим лицом государства-участника.
4. На специальной основе, например в контексте НАФТА, МЦУИС проводит также арбитражные разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

1. Возбуждение арбитражных разбирательств

5. В соответствии с положением 22(1) административных и финансовых положений (положения) "*Генеральный секретарь надлежащим образом публикует информацию о деятельности Центра, включая регистрацию всех*

¹ От 29 июля 2011 года.

заявлений о согласительных процедурах или арбитраже, а также в надлежащее время, – дату и метод завершения каждого дела".

6. Аналогичным образом, согласно положению 23(1), "Генеральный секретарь в соответствии с введенными им в действие правилами ведет отдельные реестры заявлений о согласительных процедурах и заявлений об арбитраже. В эти реестры он вносит все существенные сведения, касающиеся возбуждения, проведения и прекращения каждого разбирательства, в том числе, в частности, метода, образования и членского состава каждой комиссии, суда и комитета. В Арбитражный реестр он также вносит в отношении каждого арбитражного решения все существенные сведения, касающиеся любого заявления о дополнении, исправлении, толковании, пересмотре или отмене арбитражного решения, а также о любом приостановлении исполнения".

7. В соответствии с вышеизложенным Центр после регистрации заявления о согласительных процедурах, арбитраже или ходатайства об использовании согласно Конвенции МЦУИС средств правовой защиты после вынесения арбитражного решения или предоставления доступа к Регламенту дополнительного механизма указывает на своем веб-сайте² дату регистрации заявления или ходатайства, наименования сторон и предмет спора. Центр обновляет информацию по всем разбирательствам, как это требуется в соответствии с положением 23. Такие обновления производятся на ежедневной основе. По каждому делу Центр открывает также реестр, содержащий аналогичную информацию, с которой теперь можно ознакомиться на его веб-сайте. (См. приложение 1 к настоящему документу, в котором приведен реальный пример процессуальных данных и информации, с которыми можно ознакомиться на веб-сайте МЦУИС.)

2. Опубликование документов и арбитражных решений

8. Согласно положению 22(2) "если обе стороны дела согласны с публикацией: а) докладов согласительных комиссий; б) арбитражных решений; или с) протоколов и других учетных записей процедур, то Генеральный секретарь организует их публикацию в надлежащей форме с целью содействия развитию международного права в области инвестиций".

9. Что касается документов, представляемых сторонами арбитражному суду, протоколов или учетных записей процедур, то Центр размещает эти документы на своем веб-сайте только с соответствующего согласия обеих сторон³.

10. В отношении документов, издаваемых арбитражным судом, статья 48(5) Конвенции МЦУИС предусматривает, что "Центр не публикует арбитражное решение без согласия сторон", а в статье 48(4) арбитражного регламента

² МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ ИНВЕСТИЦИОННЫХ СПОРОВ, <http://icsid.worldbank.org>. Все решения, приказы и арбитражные решения, упомянутые в настоящем документе, размещены на веб-сайте МЦУИС, если только не указано иное.

³ См. дело *Malaysian Historical Salvors, SDN, BHD v. Malaysia*, ICSID Case No. ARB/05/10, по которому представления сторон в ходе арбитражного разбирательства были размещены на веб-сайте МЦУИС по их просьбе, хотя ответчик оставил за собой право на редактирование своих представлений с целью исключения конфиденциальной информации до их опубликования.

разъясняется, что "Центр не публикует арбитражное решение без согласия сторон. Однако Центр незамедлительно включает в свои публикации выдержки из правового обоснования арбитражного суда". Аналогичное положение содержится в статье 53(3) Арбитражного регламента ДМ.

11. Таким образом, практика Центра заключается в запросе предварительного согласия сторон на публикацию во время проведения первого заседания арбитражного суда. Если стороны такого согласия не дают, то МЦУИС запрашивает их согласие, когда арбитражный суд выносит конкретное решение или арбитражное решение. В некоторых случаях такая практика распространяется также на процедурные приказы. Если какая-либо из сторон не согласна на публикацию Центром, то МЦУИС опубликует выдержки из правового обоснования арбитражного решения, любого решения, считающегося частью арбитражного решения, и решений, принятых в результате процедур использования средств правовой защиты после вынесения арбитражного решения. Эти выдержки публикуются в *ICSID Review-Foreign Investment Law Journal* и на веб-сайте МЦУИС.

12. В 2010 году МЦУИС приступил к реализации проекта по более широкому преданию гласности информации о "судебной практике" МЦУИС. Цель этого проекта заключается в опубликовании максимально полной информации о прецедентном праве МЦУИС, в том числе о решениях по процедурным вопросам и вопросам существа. С этой целью Секретариат связывался со сторонами уже завершенных дел, стремясь получить их разрешение на опубликование решений, приказов и арбитражных решений, еще не опубликованных Центром. Эта информация по прецедентному праву размещается на веб-сайте Центра, если обе стороны согласны на ее опубликование. МЦУИС осознает, что стороны могут считать определенную информацию конфиденциальной, и в этом случае он стремится получить их согласие на опубликование решений с соответствующими изъятиями и общего описания соответствующей информации вместо полного текста решения. Таким образом, при наличии согласия сторон Центр имеет возможность разместить на своем веб-сайте информацию о более значительном числе арбитражных решений, решений и приказов.

13. Вышеуказанные положения, применимые к Центру, не препятствуют любой спорящей стороне выпустить связанные с делом документы, не подпадающие под действие какого-либо соглашения о конфиденциальности или приказа о конфиденциальности⁴. По сути, никакого запрещения сторонам выпускать такую информацию не существует, поскольку Конвенция и Регламент ДМ не содержат никакого общего требования о конфиденциальности или сохранении в тайне, которое можно встретить в других арбитражных регламентах. С другой стороны, отсутствует требование

⁴ В отношении дел в рамках дополнительного механизма и практики Канады и США см. документ ЮНСИТРАЛ "Урегулирование коммерческих споров. Прозрачность в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Замечания правительств Канады и Соединенных Штатов Америки по вопросу о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров в рамках главы одиннадцать Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА), пятьдесят четвертая сессия, Нью-Йорк (7-11 февраля 2011 года), документ A/CN.9/WG.II/WP.163 (7 декабря 2010 года).

об обеспечении прозрачности. В целом рассмотрение дел показывает, что сложилась практика, когда стороны заключают соглашения о конфиденциальности, посредством которых они соглашались с тем, что некоторые документы считаются конфиденциальными и/или подлежат редактированию для целей разбирательства и/или не должны предаваться гласности. При отсутствии согласия сторон арбитражный суд вправе вынести решение по этому вопросу при наличии соответствующего заявления⁵. Бывают случаи, когда одна сторона просит арбитражный суд не допустить выпуска другой стороной информации и документов по делу, с тем чтобы не нанести ущерб целостности процесса или не допустить усугубления спора. Одни арбитражные суды при рассмотрении такого заявления дают указания сторонам не предавать гласности документы по делу, а другие это разрешают⁶.

14. Наконец, в соответствии со статьей 6(2) Арбитражного регламента МЦУИС и статьей 13(2) Арбитражного регламента ДМ арбитры обязаны сохранять конфиденциальность всей информации, о которой им стало известно в результате их участия в разбирательстве, включая содержание арбитражного решения. В соответствии со статьей 16(1) Арбитражного регламента МЦУИС и статьей 23(1) Арбитражного регламента ДМ информация о ходе обсуждений в арбитражном суде носит секретный характер.

3. Представления не участвующих в споре сторон ("amicus curiae") в ходе арбитражного разбирательства

15. Положение о представлениях не участвующих в споре сторонах было включено в Арбитражный регламент МЦУИС и Арбитражный регламент ДМ в результате внесения в них в 2006 году соответствующей поправки⁷. До этого времени какого-либо положения в этих регламентах, прямо разрешающего amicus curiae, не было, хотя некоторые арбитражные суды разрешали такие представления.

16. Первое заявление amicus было представлено по делу Methanex v. USA, когда в начале 2001 года арбитражный суд принял такие представления, невзирая на возражения истца⁸. Это связанное с НАФТА дело рассматривалось

⁵ См., например, *Giovanna a Beccara and others v. Argentine Republic*, ICSID Case No. ARB/07/5, Procedural order No. 3 (Confidentiality Order) (Jan. 27, 2010) [*"Giovanna a Beccara Order"*].

⁶ См., например, *Biwater Gauff Tanzania (Ltd.) v. United Republic of Tanzania*, ICSID Case No. ARB/05/22, Procedural order No. 3 (Sept. 29, 2006) (когда арбитражный суд вынес окончательное решение приказать сторонам воздерживаться от раскрытия содержания протоколов слушаний, документов хода разбирательства, памятных записок и процедурной переписки). При этом см. *Giovanna a Beccara Order*, сноска 5 выше, пункт 73 (когда арбитражный суд вынес отдельное решение по этому вопросу, пытаясь "обеспечить сбалансированное решение, учитывающее общую заинтересованность в прозрачности и конкретную заинтересованность в конфиденциальности определенной информации и/или документов").

⁷ См. Aurélie Antonietti, *The 2006 Amendments of the ICSID Rules and Regulations*, 21 ICSID REV.—FILJ 427 (2006). В отношении обсуждения вопроса о представлениях не участвующих в споре сторон и связанных с этим практических соображений см. Eloïse Obadia, *Extension of Proceedings Beyond the Original Parties: Non-Disputing Party Participation in Investment Arbitration*, 22 ICSID REV.—FILJ 349 (2007).

⁸ *Methanex Corporation v. United States of America*, UNCITRAL (NAFTA), решение арбитражного суда по ходатайствам третьих сторон о вмешательстве в качестве *Amici*

МЦУИС в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ 1976 года. При вынесении решения арбитражный суд исходил из статьи 15(1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, разрешающей арбитражному суду вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим. В том же году арбитражный суд руководствовался тем же подходом при рассмотрении дела *UPS v. Canada*⁹. После рассмотрения этих дел Комиссия по свободной торговле НАФТА в октябре 2003 года выпустила руководящие указания, подтверждающие право арбитражного суда по собственному усмотрению принимать представления не участвующих в споре сторон¹⁰.

17. В рамках разбирательств согласно Конвенции МЦУИС вопрос о представлениях не участвующих в споре сторонах был впервые затронут в деле *Aguas del Tunari v. Bolivia* в 2002 году, когда арбитражный суд отклонил заявление о подаче представлений не участвующих в споре сторон на том основании, что у него нет такого права в отсутствие согласия сторон¹¹. Вместе с тем в деле *Suez et al. v. Argentina* арбитражный суд счел, что он вправе сделать это на основании его неотъемлемых прав согласно статье 44 Конвенции МЦУИС и в силу того, что это дело было сочтено затрагивающим вопросы публичных интересов¹². В 2005 году пять НПО направили свои представления *amicus* по этому делу, невзирая на возражения истца¹³. В марте 2006 года такое же обоснование было использовано в другом деле против Аргентины¹⁴.

18. Следует также отметить, что статья 10.20.3 КАФТА (2004 год) предусматривает возможность представлений не участвующих в споре сторон¹⁵.

Curiae (15 января 2001 года) размещено на сайте ГОСУДАРСТВЕННОГО ДЕПАРТАМЕНТА США по адресу <http://www.state.gov/s/l/c5818.htm>.

⁹ *United Parcel Service of America Inc. v. Government of Canada*, UNCITRAL (NAFTA), решение о *Amici Curiae* (17 октября 2001 года) размещено на сайте МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ КАНАДЫ по адресу <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/disp-diff/parcel.aspx?lang=en>.

¹⁰ Информацию о более поздних ходатайствах см. U.N. Doc. A/CN.9/WG.II/WP.163, сноска 4 выше.

¹¹ *Aguas del Tunari S.A. v. Republic of Bolivia*, ICSID Case No. ARB/02/3, решение по возражениям ответчика в отношении подсудности, пункт 17 (21 октября 2005 года).

¹² *Suez, Sociedad General de Aguas de Barcelona, S.A. and Vivendi Universal, S.A. v. Argentine Republic*, ICSID Case No. ARB/03/19, приказ в ответ на ходатайство об обеспечении прозрачности и участия в качестве *Amicus Curiae*, пункты 10-23 (19 мая 2005 года) ["*Suez Order 2005*"].

¹³ *Suez, Sociedad General de Aguas de Barcelona, S.A. and Vivendi Universal, S.A. v. Argentine Republic*, ICSID Case No. ARB/03/19, приказ в ответ на ходатайство пяти неправительственных организаций о разрешении подать представление *Amicus Curiae* (12 февраля 2007 года) ["*Suez Order 2007*"].

¹⁴ *Suez, Sociedad General de Aguas de Barcelona S.A. and InterAguas Servicios Integrales del Agua S.A. v. Argentine Republic*, ICSID Case No. ARB/03/17, приказ в ответ на ходатайство об участии в качестве *Amicus Curiae* (17 марта 2006 года) ["*Aguas Order*"].

¹⁵ Соглашение о свободной торговле между Центральной Америкой, Доминиканской Республикой и Соединенными Штатами Америки (28 января 2004 года), 43 I.L.M. 514 (2004) в статье 10.20.3 ("*Арбитражный суд имеет право принимать и рассматривать*

19. В 2006 году МЦУИС включил в статью 37(2) Арбитражного регламента следующее новое положение:

"По согласованию с обеими сторонами арбитражный суд может разрешить лицу или субъекту, не являющемуся стороной спора (в настоящем Регламенте, именуемом "не участвующая в споре сторона"), подать в арбитражный суд письменное представление, касающееся вопроса, относящегося к существу спора. При решении вопроса о том, следует ли разрешить подачу такого представления, арбитражный суд учитывает, среди прочего, ту степень, в которой:
a) представление не участвующей в споре стороны окажет помощь арбитражному суду в вынесении определений по фактическим или юридическим вопросам, связанным с разбирательством, в результате сообщения какого-либо мнения, конкретного факта или соображений, расходящихся с позицией спорящих сторон;
b) представление не участвующей в споре стороны будет касаться вопроса, относящегося к существу спора;
c) не участвующая в споре сторона имеет существенную заинтересованность в арбитражном разбирательстве.
Арбитражный суд обеспечивает, чтобы представление не участвующей в споре стороны не нарушало ход разбирательства, не налагало излишнего бремени ни на одну из сторон и не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из них, а также чтобы обеим сторонам была предоставлена возможность высказать свои замечания по представлению не участвующей в споре стороны".

20. Аналогичное положение было включено в статью 41(3) Арбитражного регламента дополнительного механизма МЦУИС.

21. В период с 2006 года по 30 июня 2011 года было рассмотрено шесть дел МЦУИС с подачей ходатайств *amicus*¹⁶ и два дела КАФТА, в рамках которых были направлены приглашения направить ходатайства, в частности через веб-сайт МЦУИС, и были поданы представления¹⁷. Недавно на веб-сайте МЦУИС было размещено следующее объявление:

"В соответствии со статьей 10.20.3 Соглашения о свободной торговле между Центральной Америкой и Доминиканской

представления amicus curiae от лица или субъекта, не являющихся стороной спора"). Статья 10.20 КАФТА устанавливает различия между не участвующей в споре Стороной, т.е. государством – участником КАФТА, которое может делать устные или письменные представления арбитражному суду в отношении толкования Соглашения, но которое не является стороной спора, и не участвующей в споре стороной.

¹⁶ *Biwater Gauff (Tanzania) Limited v. United Republic of Tanzania*, ICSID Case No. ARB/05/22; *Piero Foresti, Laura de Carli and others v. Republic of South Africa*, ICSID Case No. ARB(AF)/07/1; *Ioan Micula, Viorel Micula and others v. Romania*, ICSID Case No. ARB/05/20; *Electrabel S.A. v. Republic of Hungary*, ICSID Case No. ARB/07/19; *AES Summit Generation Limited v. Republic of Hungary*, ICSID Case No. ARB/01/4; и *Caratube International Oil Company LLP v. Republic of Kazakhstan*, ICSID Case No. ARB/08/12.

¹⁷ *Pac Rim Cayman LLC v. Republic of El Salvador*, ICSID Case No. ARB/09/12; *Commerce Group Corp. and San Sebastian Gold Mines, Inc. v. Republic of El Salvador*, ICSID Case No. ARB/09/17.

Республикой и Соединенными Штатами Америки (ДР-КАФТА-США) и статьей 37(2) Арбитражного регламента МЦУИС арбитражный суд приглашает любое лицо или субъект, не являющиеся стороной спора в этих арбитражных разбирательствах или стороной – участником ДР-КАФТА-США, направить в арбитражный суд письменное ходатайство о разрешении подать представление в качестве *amicus curiae*.

Все такие письменные ходатайства должны:

- 1) быть направлены по адресу электронной почты МЦУИС icsidsecretariat@worldbank.org не позднее среды, 2 марта 2011 года;
- 2) не превышать по объему 20 страниц (включая указанное ниже приложение);
- 3) быть составлены на одном из языков проводимых разбирательств, т.е. на английском или испанском языке;
- 4) быть датированы и подписаны лицом или, в случае субъекта, лицом с правом подписи, которое подает ходатайство и проверяет его содержание, с указанием адреса и другой контактной информации;
- 5) содержать идентификационные и анкетные данные подателя ходатайства, сведения о любом членстве, если речь идет об организации, и характере любых отношений со спорящими сторонами и любой стороной-участницей;
- 6) информацию о том, получал ли податель ходатайства прямо или косвенно любую финансовую или иную материальную помощь от любой спорящей стороны, стороны-участницы или любого лица, имеющего отношение к предмету этих арбитражных разбирательств;
- 7) информацию о характере заинтересованности подателя ходатайства в этих арбитражных разбирательствах, побудившей его подать ходатайство;
- 8) включать (в качестве приложения к ходатайству) копию письменных представлений подателя ходатайства, которые будут поданы на рассмотрение в ходе этих арбитражных разбирательств при условии, что арбитражный суд разрешил такую подачу; при этом такие представления должны касаться только тех вопросов, которые относятся к предмету этих арбитражных разбирательств;
- 9) содержать разъяснения, если это еще не сделано, причины (причин), на основании которой (которых) арбитражному суду следует разрешить подателю ходатайства подать свои письменные представления на рассмотрение в ходе этих арбитражных разбирательств в качестве *amicus curiae*"¹⁸.

22. В соответствии со статьей 37(2) Арбитражного регламента МЦУИС процесс подачи представления не участвующей в споре стороны разделен на два этапа: ходатайство в арбитражный суд о разрешении подачи представления

¹⁸ *Pac Rim Cayman LLC v. Republic of El Salvador*, ICSID Case No. ARB/09/12, Procedural Order Regarding *Amici Curiae* (Feb. 2, 2011), размещено по адресу <http://icsid.worldbank.org/ICSID/FrontServlet?requestType=CasesRH&actionVal=OpenPage&PageType=AnnouncementsFrame&FromPage=Announcements&pageName=Announcement81>.

на описанных выше условиях; и само представление, если арбитражный суд удовлетворил ходатайство не участвующей в споре стороны. При принятии решения о разрешении истребуемой подачи представления арбитражный суд руководствуется, в частности, критериями, изложенными в статье 37(2) Регламента. В некоторых случаях само представление содержится в приложении к ходатайству о разрешении на его подачу. Это может допускаться согласно конкретным правилам, применимым к конкретному делу, например, согласно соответствующим правилам подачи представлений не участвующей в споре стороны в рамках НАФТА и КАФТА. Иногда после удовлетворения ходатайства арбитражный суд устанавливает требования или инструкции в отношении подачи представления не участвующей в споре стороны. Для защиты целостности арбитражного производства арбитражные суды устанавливают процессуальные гарантии в тех случаях, когда не участвующая в споре сторона получает разрешение на подачу представления¹⁹. Спорящим сторонам, как правило, разрешается делать замечания по поводу ходатайств и представлений не участвующих в споре сторон²⁰. Согласно статье 34(1) Арбитражного регламента на письменные представления не участвующей в споре стороны распространяется право арбитражного суда судить о допустимости любых доказательств, приобщенных к делу, и об их доказательной силе. В этой связи арбитражный суд может по собственному усмотрению принять в качестве доказательства поданное не участвующей в споре стороной письменное представление и решить вопрос о том, следует ли принимать его во внимание при окончательном урегулировании дела.

23. Право на подачу представлений *amicus* не создает каких-либо иных процессуальных прав²¹. Следовательно это право не предусматривает автоматического доступа к документам²², равно как и автоматического доступа

¹⁹ См., например, *Piero Foresti, Laura de Carli and others v. Republic of South Africa*, ICSID Case No. ARB(AF)/07/1, Award (Aug. 4, 2010), para. 28 ("арбитражный суд должен обеспечить, чтобы [участие не участвующей в споре стороны (НСС)] было эффективным и не нарушало права сторон и принцип справедливости и эффективности арбитражного процесса").

²⁰ См., например, *Biwater Gauff (Tanzania) Limited v. United Republic of Tanzania*, ICSID Case No. ARB/05/22, Procedural Order No. 5 (Feb. 2, 2007), paras. 60-61. См. также *Foresti Award*, сноска 19 выше, пункт 29 ("Арбитражный суд постановил, что ввиду новизны процедуры НСС после того, как были сделаны все письменные и устные представления, арбитражный суд предложит сторонам и НСС представить краткие замечания по поводу справедливости и эффективности процедуры, принятой в отношении участия в этом деле НСС. Затем суд включит в решение раздел, отражающий высказанные мнения (как с выражением согласия, так и несогласия) относительно справедливости и эффективности участия НСС в этом деле и относительно любых извлеченных уроков").

²¹ Или, как отметил арбитражный суд по делу *Biwater*, "не участвующая в споре сторона не становится стороной арбитражного разбирательства в силу решения арбитражного суда согласно статье 37 Регламента, а получает конкретную и определенную возможность подать конкретное представление". *Biwater Procedural Order No. 5*, сноска 20 выше, пункт 46.

²² *Suez Order 2007*, сноска 13 выше, пункт 25 (когда в доступе к документам было отказано, в частности, на основании того, что "роль *amicus curiae* не заключается в том, чтобы опровергать аргументы или доказательства, предъявленные Сторонами") в отличие от *Foresti Award*, сноска 19 выше, пункт 28 (когда арбитражный суд просил стороны представить *amici* отредактированные варианты их исков, с тем чтобы "их представления

к слушаниям²³. Имело место дело, когда обе спорящие стороны согласились с тем, что *amicus* могут присутствовать в ходе части слушаний и могут быть приглашены на слушания для разъяснения своего представления. Согласно сложившейся к настоящему времени практике спорящие стороны несут расходы, связанные с представлениями *amicus*.

4. Слушания

4.1 Открытые слушания

24. До 2006 года в Регламенте МЦУИС не было четких положений, разрешающих присутствие на слушаниях лиц, кроме адвокатов и самих сторон. Сам арбитражный суд при согласии обеих сторон решал, кто может присутствовать на слушаниях, кроме представителей и адвокатов сторон.

25. В 2006 году в статье 32(2) Арбитражного регламента МЦУИС было четко указано, что арбитражный суд может разрешить другим лицам присутствовать на слушаниях или наблюдать за ними при отсутствии возражения какой-либо из сторон. В случае возражения одной из сторон арбитражный суд не может разрешить таким лицам присутствовать на слушаниях²⁴. Первоначальное предложение Центра заключалось в предоставлении арбитражному суду определенной степени свободы действий по собственному усмотрению, однако оно встретило решительное возражение. Статья 32(2) Арбитражного регламента МЦУИС гласит:

"При отсутствии возражений какой-либо из сторон арбитражный суд после консультаций с Генеральным секретарем может разрешить другим лицам, помимо сторон, их агентов, консультантов и адвокатов, свидетелей и экспертов, при даче ими показаний, а также должностных лиц арбитражного суда, присутствовать в ходе всех слушаний или их части или наблюдать за ними при условии принятия соответствующих мер по материально-техническому обеспечению. Для таких случаев арбитражный суд устанавливает порядок защиты частной или закрытой информации".

26. Аналогичное положение было включено в статью 39(2) Регламента дополнительного механизма МЦУИС.

27. НАФТА и статья 10.21.2 КАФТА предусматривают проведение открытых слушаний. Для ограничения возможности нарушения хода слушаний и защиты

касались только вопросов по существу дела и с тем чтобы можно было видеть, какую позицию стороны заняли по этим вопросам").

²³ *Suez Order 2005*, сноска 12 выше, пункты 4-7, и *Aguas Order*, сноска 14 выше, пункты 5-8 (в обоих случаях не участвующим в споре сторонам было отказано в доступе на основании возражения истцов). *Biwater Procedural Order No. 5*, сноска 20 выше, пункт 72 (в доступе было отказано на основании возражения истца, однако арбитражный суд отметил, что он "сохраняет за собой право задать подателям ходатайства конкретные вопросы в отношении их письменного представления и просить подать другие письменные представления и/или документы или иные доказательства, которые могут способствовать более полному пониманию позиции подателей ходатайства, будь то до или после слушаний").

²⁴ В качестве наглядного примера см. сноску 23 выше.

конфиденциальной информации открытые слушания проводятся при условии принятия соответствующих мер по материально-техническому обеспечению. На практике некоторые слушания, как правило, связанные с делами в рамках НАФТА или КАФТА, транслировались в отдельном помещении с замкнутой телевизионной системой²⁵ или через Интернет²⁶. Телевизионные и интернет-трансляции каждый раз прерывались, когда обсуждалась конфиденциальная информация.

4.2. Опубликование протоколов слушаний

28. Опубликование протоколов слушаний регулируется положениями, применимыми к документам по делу, о чем говорится в пункте 2 выше.

²⁵ См., например, *Methanex Corporation v. United States of America*, UNCITRAL (NAFTA).

²⁶ См., например, на веб-сайте МЦУИС интернет-трансляцию слушаний по делу *Pac Rim Cayman LLC v. Republic of El Salvador*, ICSID Case No. ARB/09/12, Public Hearing (May 18, 2011), ICSID, <http://icsid.worldbank.org/ICSID/FrontServlet?requestType=CasesRH&actionVal=OpenPage&PageType=AnnouncementsFrame&FromPage=Announcements&pageName=Announcement89>. Инициатива по проведению интернет-трансляций является также частью постоянных усилий Центра по оказанию содействия в более широком понимании процесса урегулирования инвестиционных споров согласно Конвенции, правилам и положениям МЦУИС и дальнейшему развитию международного инвестиционного права.

Приложение 1: подробная процессуальная информация
***Pac Rim Cayman LLC v. Republic of El Salvador* (ICSID Case No. ARB/09/12)**

[Home](#) | [Site Map](#) | [Contact Us](#)



ICSID
International Centre for Settlement of Investment Disputes

[Home](#) > [Cases](#) > [Search ICSID Cases](#) > Case Details

[About ICSID](#)
[Member States](#)
[Rules](#)
[Cases](#)
[List of Cases](#)
[Search Cases](#)
[Search Online](#)
[Decisions and Awards](#)
[How to File a Request](#)
[Schedule of Fees](#)
[Documents](#)
[Publications](#)

Case Details

Pac Rim Cayman LLC v. Republic of El Salvador (ICSID Case No. ARB/09/12)

[Proceeding](#)

[Decisions & Awards](#)

[Procedural Details](#)

Original Arbitration Proceeding

June 15, 2009	The Acting Secretary-General registers a request for the institution of arbitration proceedings.
November 18, 2009	The Tribunal is constituted. Its members are: V.V. Veeder (British), President; Brigitte Stern (French); Guido Santiago Tawil (Argentine).
January 04, 2010	The Respondent files preliminary objections.
February 26, 2010	The Claimant files a response on preliminary objections.
March 31, 2010	The Respondent files a reply on preliminary objections.
May 13, 2010	The Claimant files a rejoinder on preliminary objections.
May 31, 2010 - June 01, 2010	The Tribunal holds a hearing on the Respondent's preliminary objections in Washington, D.C.
June 10, 2010	The Tribunal issues a procedural order concerning <i>Amicus Curiae</i> submissions on preliminary objections.
August 02, 2010	The Tribunal issues a decision on the Respondent's preliminary objections under CAFTA Articles 10.20.4 and 10.20.5.
September 27, 2010	The Tribunal issues a procedural order concerning production of documents.
October 15, 2010	The Respondent files a memorial on jurisdiction.
December 31, 2010	The Claimant files a counter-memorial on jurisdiction.
January 26, 2011	The Tribunal issues a procedural order concerning production of documents.
January 31, 2011	The Respondent files a reply on jurisdiction.
February 02, 2011	The Tribunal issues a procedural order concerning a non-disputing party submissions.
March 02, 2011	A non-disputing party files an application pursuant to ICSID Arbitration Rule 37(2). The Claimant files a rejoinder on jurisdiction.
March 12, 2011	The Tribunal issues a procedural order concerning production of documents.
March 23, 2011	The Tribunal issues a procedural order concerning the admissibility of new evidence. The Tribunal issues a procedural order concerning production of documents. The Tribunal issues a procedural order concerning a non-disputing party submission.

March 31, 2011	The Tribunal issues a procedural order concerning production of documents.
May 02, 2011 - May 04, 2011	The Tribunal holds a hearing on the Respondent's preliminary objections in Washington, D.C.
June 10, 2011	The parties file post-hearing briefs and statement of costs.
June 24, 2011	Each party files observations on the other party's statement of costs.

[Terms of Use](#) | [World Bank Group](#) | [Site Feedback](#)

© 2011 International Centre for Settlement of Investment Disputes. All Rights Reserved.